08/2012

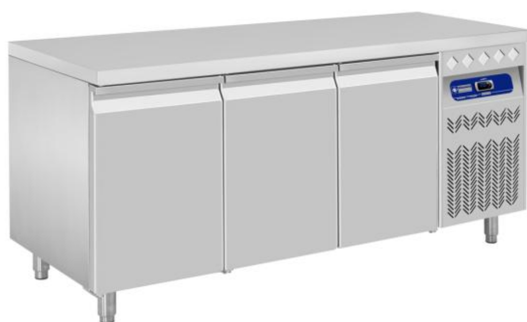
Mod: N77/R420G-PM

Production code: 10113703-Q-0-0 (U1)



Diamond
catering equipment

Manual de Instruções Instruction Manual Mode d'Emploi Gebrauchsanleitung Manuale d'Istruzioni Manual de Instrucciones Gebruiksaanwijzing	N.º MNS00027.02







BANCADAS REFRIGERADAS
REFRIGERATED COUNTERS
TABLES RÉFRIGÉRÉES
KÜHLTRESEN
BANCHI REFRIGERATI
MESAS FRÍAS REFRIGERADAS
GEKOELDE WERKTAFELS

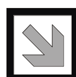
SOMMAIRE

SOMMAIRE	Page
1. Reception	15
2. Plaque d´Identification	15
3. Recommandations à l´Installateur	16
3.1 Notes Génerales	16
3.2 Positionement	16
3.3 Installation	16
3.4 Substitution du Cable d´Alimentation	16
4. Recommandations à l´Utilisateur	16
4.1 Mise en service	17
4.2 Instructions pour le fonctionnement du frein	17
4.3 Instructions pour changer la porte contre une porte vitrée	17
4.4 Instructions du microprocesseur PJ	18
4.5 Dégivrage	19
4.6 Nettoyage	19
4.7 Manutention	20
4.8 Inactivité Prolongée	20
4.9 Anomalies	20

Note

Nous vous prions de bien noter notre reconnaissance concernant la préfèrence de nos produits, lequels suivent les Directives, ainsi que toutes les régles europeènnes applicables. Alors, nous croyons de bien correspondre à vos expectatives et de fournir à ses besoins.
Merci.

1. Réception



À la réception de l´appareil, vérifier bien si l´emballage ce trouve intacte et si celui-ci n´a pas été endommagé pendant le transport.

Aprés la déballage, confirmer s´il ne manque aucunes pièces et si les caractéristiques et l´état de l´appareil correspondent aux spécifications selon le bon de commande.
Cet equipement a été conçu pour fonctionner dans une classe climatique 5 (température ambiante de fonctionnement 40ºC, 40% Hr).
L´installation, manutention et autres interventions, doivent être effectuées par des techniciens spécialisés et autorisés. Le fabricant décline toutes responsabilités quand ces conditions ainsi que les précautions ci-dessous ne sont pas respectées .
Dans le but d’obtenir des améliorations technologiques, le fabricant se reserve le droit d´apporter des modifications à ces appareils, sans aucun préavis.

2. Plaque d´Identification

Nos modèles possédent dans la partie supérieure du tableau de commande, une plaque indiquant les informations techniques les plus importants. C’est vraiement important le MODÈLE et Nº SÉRIE / ANNÉE , pour une éventuelle consultation au fabricant.

Model
Modell | Model | Modèle | Modello | Modelo | Modelo
Product code
Artikelnummer | Artikelnummer | Code article | Codice articolo | Código producto | Código artigo
Serial number & Year
Seriennummer & Jahr | Serienummer & Jaar | Numéro de série & Année | Numero di serie & Anno | Número de serie & Año | Número de série & Ano
Climate class
Klimaklasse | Klimaat klasse | Classe climatique | Classe climatica | Clase climática | Classe climática
Defrost power (W)
Abtauung Leistung | Ontdooi vermogen | Puissance dégivrage | Potenza sbrinamento | Potencia desescarche | Potência descongelação
Door heater wire (W)
Heizleitungen der Tür | Verwarmingslint voor deur | Cordon chauffant porte | Resistenza elettrica porta | Resistencia calefactora puerta | Resistência eléctrica porta
Light bulb (Max.W)
Glühbirne | Verlichtingsunit | Ampoule | Lampadina | Bombilla | Lâmpada
en | de | nl | fr | it | es | pt
PT-503403474

a)	b)
c)	d)
e)	f)

AB09

Légende	
a) Tension (V)	b) Fréquence (Hz)
c) Courant (A)	d) Puissance (W)
e) Gaz réfrigérant (ASHRAE)	f) Charge de gaz (g)



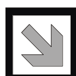
La directive européenne sur les résidus d’appareils électriques et électroniques (WEEE) indique que, à la fin de son cycle de vie, l’appareil et tous ses composants, sous-ensembles et matériaux consommables doivent faire l’objet de récupération sélective pour être traités afin d’être éliminés, recyclés ou réutilisés.
Ne déposez pas des appareils comprenant ce symbole avec des résidus urbains indifférenciés.

3. Recommandations à l’Installateur

3.1 - Notes Générales

Malgrés les vérifications rigoureuses de construction et fonctionement dans notre usine de chacun de nos appareils (selon rapport d’essai), il est toujours possible que les meubles sont abimés pendant le transport. Alors, au moment de recevoir l´appareil nous vous conseillons à vérifier son l´état générale .

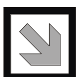
3.2 - Positionement



- Enlever l´emballage avec la precaution nécéssaire pour ne abimer pas l´appareil. Enlever la pellicule de protection en PVC.
- Nous conseillons de ne pas placer l´appareil prés d´une source de chaleur (Four, radiateur , etc.) ou de la lumiére directe du soleil.
- Le côté superieur doit jamais être obstruée – il doit avoir du space libre dans ces zones pour assurer une bonne circulation de l’air.
- Pour assurer son bon fonctionement, l´appareil doit être toujours nivelé et légèrement incliné vers l´arrière pour assuré une fermeture parfaite des portes. Les petites diférences de niveau peuvent être corrigés par le réglage des pieds.
- Concernant les modèles que ne sont pas équipés des systèmes automatiques d´évaporation des eaux de condensation, la cuvette livrée avec le meuble doit etre mises a l´endroit prévu entre les deux glissiéres sous le meuble et vidé régulièrement.

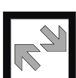
3.3 - Installation

l´installation doit être éféctué en respectant les normes suivants:



- Règlement sur la construction du bâtiment et respect des normes de protection contre les incendies.
- Règles de prévention des accidents.
- Normes Européennes.
- L´appareil est fournis avec une prise selon les normes, ainsi qu´un cable d´alimentation règlementaire avec longueur suffisante pour permettre le brancher.
- La prise élèctrique doit avoir accés facile et être dimentionné pour la consommation maxime. Celle-ci doit avoir un FIL de TERRE.
- Utilizer jamais des prises sans fil de terre, ni d´adaptateurs ou ralonges.
- Pour le branchement direct, installer toujours un dispositif d´ interruption (disjoncteur) dimensionné aux normes internationales.

3.4 - Substitution du Cable d´Alimentation



- Tirer le cable d’alimentation de la prise.
- Pour avoir accés chez la plaque de bornes, ouvrir le compartiment du compresseur au coin inferieur droit. Tirer le cache de la boite de dérivation.
- Deserrer la vis du serre-cable.
- Tirer les fils conducteurs en deserrant les bornes et remplacer le cable par un autre, qui ait les mêmes caracteristiques du tableau de Données Techniques. Attention: le fil de terre doit être plus long que les fils de phase et neutre

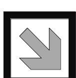
Cable d’Alimentation	
- Type	HO5VVF
- Section Nominal	3 x 1.5 mm2
- Code du Fabricant (normal)	43001004
(Anglaterre)	43001001

- S´assurer que le cable d´alimentation ne soit pas soumis à la traction et qu´il ne comporte pas de spiralle qui pourait provoquer l´échauffement du cable.

Le fabricant décline toutes responsabilités d’ un fonctionement mauvais ou quelque deterioration qui est résultat d´une non-observation des recommandations de ce manuel.

4. Recommandations à l´Utilisateur

Les tables réfrigérées sont conçuent pour la conservation des produits alimentaires en général.
Pour assurer un bon fonctionement il est nécessaire de respecter nos indications suivantes:



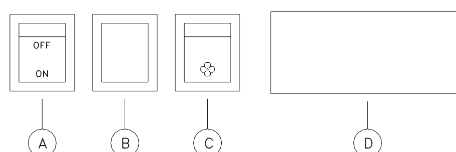
- Il faudrait supervisionner les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Eviter tant que possible l´ouverture des portes et des tiroirs.
- En disposant les aliments, assurer une bonne circulation de l´air à l´interieur du meuble.

- Ne introduir pas des boissons ou d´aliments chauds car le vapeur provoquerais de la glace sur l´évaporateur.
- Ne obstruer pas la grille frontal pour un bon fonctionement du compresseur.
- Nettoyer pas à proximité du meuble lorsque les portes sont ouvertes.
- Jamais utiliser d´object pointu (couteau, tournevis, etc.) pour retirer la glace, parce que ça peut abimer l´évaporateur et risque de nuire a l´environnement et a votre santé.
- Il est important et impératif de couvrir les aliments afin de ne pas détériorer les évaporateurs.
- Ne pas placer sur les grilles / tiroirs une charge supérieure à celle admise (grilles – 20 Kg / tiroirs – 40 Kg).
- Quand les conseils ci-dessus ne sont pas respectés , cela provoque une augmentation de la consomation d´énergie.

4.1 - Mise en service

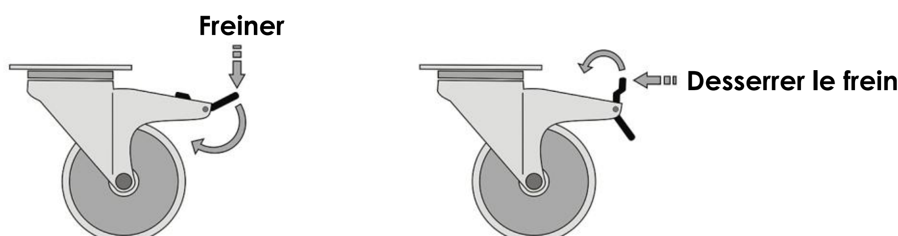
S´assuré que la prise soit correctement branchée y le disjoncteur (s'il existe) est lié.

Pour mettre en marche l'appareil, vous devrez consulter la fiche technique du contrôleur électronique de la température ainsi que les informations suivantes :

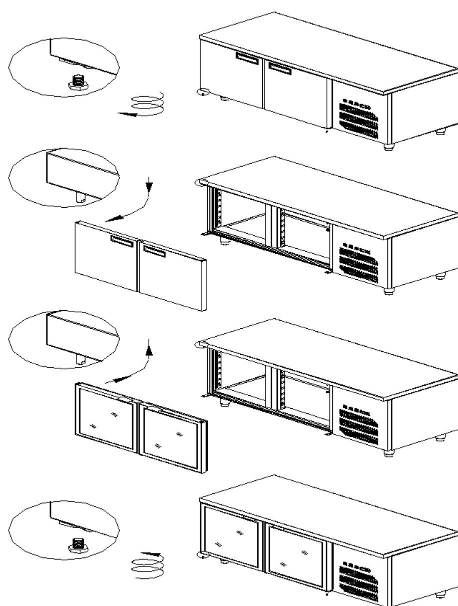


⇒ Mettre l´interrupteur "A" en position "ON", le voyant vert doit s´allumé et en même temps l´écran clignote pendant quelques secondes puis indiquera la temperature interieur.
⇒ Aprés la mise en fonction le voyant rouge de fonctionement du compresseur "B" (option) s´allume et s´éteint a l´arrêt du compresseur.
⇒ Le réglage de température se fait automatiquement par le thermostat éléctronique "D".
⇒ "C" c'est pour connecter ou deconnecter la ventilation.

4.2 – Instructions pour le fonctionnement du frein (option)

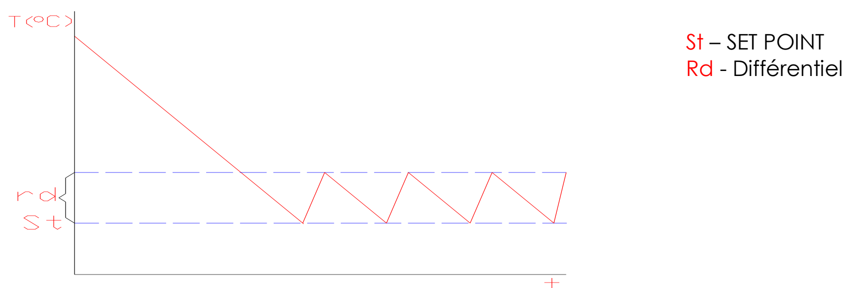


4.3 – Instructions pour changer la porte contre une porte vitrée (pour la L4)



4.3. Instructions du microprocesseur PJ

4.3.1 Définitions



Set Point – Température minimum en °C pour l’interiour du meuble.

Différentiel – Intervalle de température en °C pour le fonctionnement du meuble.

4.3.2 Modification du SET POINT

1 - Appuyer sur la touche pendant 1 seconde pour visualiser la valeur du SET POINT ;

2 – Après quelques instants la valeur programmée clignote;

3 – Utiliser les touches ou pour augmenter ou diminuer la valeur;

4 – Appuyer pendant 5 secondes pour confirmer la nouvelle valeur.

4.3.3 Modification du Différentiel

1- Appuyer pendant 5 secondes, apparaît PS;

2 – Appuyer sur les touches ou jusqu’à apparaître le paramètre rd;

3 – Appuyer sur la touche pour visualiser la valeur du paramètre;

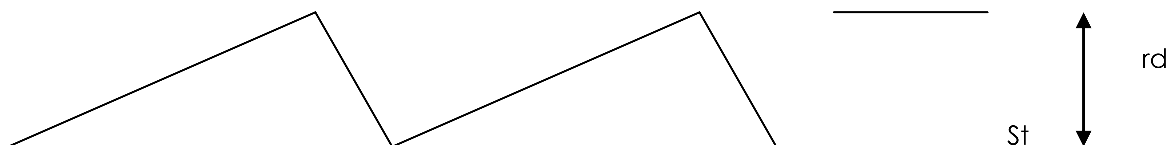
4 – Appuyer sur la touche ou pour modifier la valeur;

5 – Appuyer sur la touche pour confirmer temporairement la nouvelle valeur et visualiser le code du paramètre;

6 – Pour mémoriser la nouvelle valeur appuyer pendant 5 secondes sur la touche

4.3.4 Configuration pour contrôle HACCP dans les produits réfrigérés avec unité de contrôle PJ + module

St - set point – température de fonctionnement **rd** – Différentiel de température **AH** – Niveau supérieur de la température permis sans alarme **AL** – Niveau inférieur de la température sans alarme **Ad** – Retard de l’alarme de température	**tu** – jour de la semaine **th** – heure **t’** – minutes **tr** – temps de retard de l’alarme HACCP **to** – réinitialisation globale des alarmes HA et HF



Configuration possible pour contrôle HACCP dans les produits réfrigérés avec unité de contrôle PJ (chaque utilisateur doit programmer l'unité de contrôle selon les spécifications qu'il définit pour chaque unité):

St = 0
rd =3
AL =3 (alors l'alarme LO se déclanchera à –3ºC)
AH =8 (alors l'alarme HI se déclanchera à 0+8=8ºC)
Ad = 30 (30 min de retard sur les alarmes)
tu =4 (jeudi, lundi serait 1)
th =16 (16 heures)
t' = 23 (minutes)
} Le jour l'heure et les minutes lors de la programmation
tr =45 (45 min après le déclanchement de l'alarme enregistrement de l'HACCP)

Les enregistrements sont effectués sur les paramètres suivants:

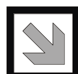
Tu – jour du dernier événement HÁ ou HF
Th – heure du dernier événement HA ou HF
t' - minute du dernier événement HÁ ou HF
tA - nombre d'événements depuis le reset
tt – température maximale pendant l'alarme HÁ ou HF
td – Durée maximale de l'événement HA ou HF
Lors de l'alarme HA le *led* vertical supérieur gauche s'allume
Lors de l'alarme HF le *led* vertical inférieur gauche s'allume

4.4 – Dégivrage

L´appareil effectue automatiquement les dégivrages. Pendant le dégivrage s'allume à l'écran un petit voyant qui s'éteint automatiquement à la fin du cycle. Au cas où il se formerait du givre sur l'évaporateur, il est possible d'effectuer un dégivrage supplémentaire. Pour ça il est suffit d'appuyer sur la touche pendant 5 secondes, à la fin du dégivrage supplémentaire la programmation initiale est rétablie.
Nous conseillons à ne pas ouvrir les portes après le dégivrage pour reprendre le plus rapidement possible la température programmée.
L'eau de dégivrage et de condensation s'écoule vers des plateaux sous les évaporateurs, puis est canalisée vers une cuvette localisée dans le groupe frigorifique oú elles sont évaporées automatiquement (dans les modèles qui ne possèdent pas de système automatique d'évaporation des eaux, veuillez à vider la cuvette régulièrement).

4.5 - Nettoyage

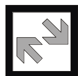
Pour assurer une higiène parfaite et une bonne conservation des aliments nous vous conseillons un nettoyage journalier:



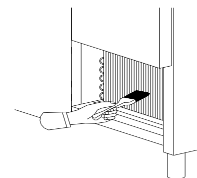
- Utiliser un chiffon humide pour le nettoyage du meuble.
- Utiliser si necessaire de l´eau et un détergeant qui ne soit pas abrasif ou à base de chlore.
- Rincer à l´eau claire et bien sécher le meuble.
- Ne jamais utiliser un jet d´eau, surtout vers la zone du compresseur.
- Nettoyer également les plateaux d´évaporateur et vérifier qu´ íl n`y a pas de residus qui peuvent boucher les tuyaux d´evacuation des eaux de condensations.

4.6 - Manutention

Pour assurer une longue duration et un fonctionement correcte du système frigorifique, vous devez efectuer un nettoyage régulier du condensateur de la façon suivante:



- Débrancher l´appareil.
- Passer l´ aspirateur ou un pinçeau dans le sens des ailettes du condensateur.



4.7 - Inactivité Prolongé

Si vous prévoyez une longue periode d´inactivité de l´appareil nous vous conseillons à:

- Débrancher la prise de l´appareil.
- Vider complètement les produits alimentaires.
- Efectuer les opérations de manutention.
- Laisser les portes ouvertes pour éviter les odeurs a l´intérieur du meuble.

4.8 - Anomalies

Si vous détectez quelques anomalies ou un fonctionement irrégulier, avant d' appeler aux services techniques, vérifier si:

- L´interrupteur général est allumé.
- Les portes/tirois ferment correctement.
- Le meuble n´est pas trop prés d´une source de chaleur.
- Le condensateur est bien nettoyé, et le moteur du ventilateur fonctionne.
- L´évaporateur n´est pas couvert de givre.

Si ces controles ne sont pas satisfaisant, nous vous conseillons de retirer tout qui ce trouve a l´interieur du meuble, débrancher la prise de la courant et appeler aux services téchniques.

Attention: La manutention doit être efectuée par un technicien spécialisé et l´utilisation de pièces qui ne sont pas d´origine décline toutes responsabilités du fabricant et anule la garantie.